

TIFHIR U TALB

39.3

A

LIL

SAN FILIPPU

TAL ARGIRIA

TITULAR TAL KNISIA ARCIPRETALI
U PARROCCIA TA HAZ-ZEBBUG IMSEJAH
BELT ROHAN

Mictub

Mis-Sac. Dr. Ludovicu Mifsud Tommasi.

I.

KADDIS GLORIUS FILIPPU

Minna imsejah tal Argiria,
Ghat li cont mil Cappadocia
Int imnissel tal Assiria;

Ahna lilec min zmien ilu
Protettur dejem ghazzeina,
Biesc ghalina tilob l' Alla,
U biesc thares helu leina.

Pater. Ave. Gloria.

II.

Chif min zoghroc bdeit thob l' Alla
Min ta niesec b' ghaxka cbira,
U il kalb tighec ta did-digna
Katt ma hmilt li tcun ilsira;

Hec int finha bit-talb tighec
Dan il gmiel ta din l' imhabba
Giaghal jider, u gibd' ohra
Thalli katt finha titrabba.

Pater. Ave. Gloria.

III.

F' Alla bis it-tama tighec
Min cul tama fis inghzilt,
Ghal chem hemm ghadda min fukec
Din it-tama katt ma bdilt.

Chem, jahasra ! inkarku bina
Jec nitimghu fil bnedmin !
F' Alla bis jahtieg nitimghu
Ta bla tarf Missier hanin.

Pater. Ave. Gloria.

IV.

Biesc ghal Knisia tista tahdem,
U kdusitec dejem tcabbar ;
Int tit-terma tmur lil popli
Min tal Fidi is-Saltna thabbar.

Biesc dil heggia fina ticber
In-nar tighec akilghinna,
Jau ghal-linkas katt la thalli
Li dil Fidi hatt jichfsinna.

Pater. Ave. Gloria.

V.

Phal Abram maghzul min-niesec
Int ghar-Ruma dlonec sefirt,
Fein imzejen b' uiska gmiel
B' lacbar ghageb inti dhirt.

Sa biesc kalbna phala tighec
Min cul rabta tcun mehlusa ;
Aghmel inti li tas-sema
Bis bix-xeuka tcun micbusa.

Pater. Ave. Gloria.

VI.

Geua Ruma is-Sacerdoziu
Ecdachif int irceveit ;
Ghal Argiria, li tahtiegec,
Dic il belt int fis halleit.

Jec il bzon narau ta hutna
Ghanna phalec ahna intiru,
Ghasc jahtieg li kalbenin,
U bil hniena imzeina insiru.

Pater. Ave. Gloria.

VII.

Mid-Demonj dic il Belt
Chif int rait bosta mahkura ;
B' dic il kaua, li tac Alla
Ma bakghic f' edic is-sura.

Biesc il ghadu l' ebda jett
Katt ma jista fukna icollu ;
Inti b' lehnec dejem bezzghu,
Inti righed l' Infern collu.

Pater. Ave. Gloria.

VIII.

Inkas scein min tal Apostli
Ma chienusc dauc l' eghgiubiet,
Illi aghmilt geua l' Argiria
Fl' art, fil bahar, fis-smeujet.

Alla habbec tabilhak
Mita ighniec mil cobor tighu:
Nitolbuc ghalec bil hrara,
Li thabbibna tfittesc mighu.

Pater. Ave. Gloria.

IX.

Ecdachif sa uara il meut
Int pkait tghaggeb lil culhatt;
Sa biesc hniena lilna takla
La tinsiena katt ta katt.

Lilna immela, li b' uisk kima
Ghadna, u nipkghu inuegghuc,
Bit-talb tighec sa giò 'l Genna
Hudna m' Alla ingauduc.

Pater. Ave. Gloria.

RESPONSORIUM.

JAM quisque solers advolat
Ad templa, et aras congerit
Nunc thure, donis, floribus,
Hymnumque lætus intonat.

Philippe terror dæmonum,
Argyriæ Heros inclyte,
Tuas ad aras respice,
Audi precesque supplicum.

Divino amore percitus
Paterna tecta deseris,
Salusque sola proximi
Te ardoris æstu conficit.

Iniqua sors Argyriæ
Vexatæ Averni fraudibus,
Et te dolore concutit,
Opemque ferre concitat.

Tuum pavescens brachium
Nefanda turba dæmonum ;
Non ausa tecum congregi,
Evadit altis quæstibus.

Tuum triumphum perficis
Illustribus miraculis,
Morbos ab ægris amovens,
Vitaque functum recreans.

Adesse mortem sentiens ;
Corpus sepulcro collocas :
Quies sit ista, proferens,
Mihi per omne sæculum.

Gloria Patri,
Et Filio,
Et Spiritui
Sancto.

*Vir tuus honor Luy G.
Patri sit atque Filio
Cum Spiritu Patris
Nunc et per omne*

RESPONSORIU.

MIN ihobbu lil **FILIPPU**
Ghal dat-Tempju fis jitt-tajar,
Mal incens igib il fiuri,
Maghna icanta ucoll jithajar.
Minnec jibza l' Infern collu,
O Filippu cbir Kaddis,
Leinha hares aun kuddiemec,
Int ismaghna lactar fis.
Int mixghul bl' imhabba t' Alla
Min pajisec bgheid sefirt ;
Ghal fein sieh il bzon tal proxmu
Int bil heggia mort, u tirt.
Il hemm cbir tal Argiriuni
Mid-demonj uisk mahkur
Gieblec hniena, u din il hniena
Hemma fis giaghlitec tmur.
Mid-drih tighec ec-chif tbezzghu
Id-demonj ktaja ktaja
Marru sctehtu giò l' abissi
Kalb nirien ghal dejem haja
Ir-rebh tighec bl' eghgiubiet
Ighraft tcompli uisk sabih :
Lil cull hatt raddeit is-sahha,
U sal meut gharrakt fil kih.
Chif hasseit it-tmiem fil krib ;
Geua kabrec imteddeit :
Sejer, ghet, nistrih ghal dejem
F^o dan il kabar, li hejeit.
Gloria l' Alla il Missier,
Gloria il Iben li giù fdiena,
Lil Ispirtu Santu gloria
Natu b' kalbna, u b' ilsiena.

ANTIPHONA.

IN sepulcrum, quod sibi adhuc vivens paravit Philippus, descendit dicens : Hæc requies mea in sæculi.

V. Justum deduxit Dominus per vias rectas.

R. Et ostendit illi regnum Dei.

ORATIO.

DEUS, qui Beatum Philippum Confessorem tuum miraculorum gloria decorasti, concede propitius, ut, qui ejus implorant auxilium, tuam sibi misericordiam suis in necessitatibus gaudeant affuisse. Per D. N. J. C.

F' dac il kabar li Filippu

Kabel meutu chien hejeh,

Hua u niezel hecca kal :

Aun ghal dejem ser nistrich.

V. *Alla mex-zieh fit-trick min tal kduaia.*

R. *Tal Genna urieh is-saltna l'imhejia.*

TALBA.

CHIF bil gmiel tal eghgiubiet

Int, Signur, ghoghoc libbist

Lil Filippu mahbub tighec

L' int gharzeit, u l' int kaddist ;

Int il hmiena, li nistieku,

Biesc mil hemm nistghu nituarrbu,

Bit-talb tighu, l' inti tisma,

Imhennin giaghanna ingiarrbu.

L' Eccellmu u Revmu Mons. D. FRANCISCU SAVERIU CARUANA Arciiskof ta Rodi, u Iskof taghna jati erbghin giurnata Indulgenza lil min igheid bil kalb din il Curunella, u erbghin ohra lil min igheid l' Innu seua bil latin, seua bil malti, b' Degriet mohrug fit-tlieta ta Marzu tal elf tmien mia sitta u tletin.